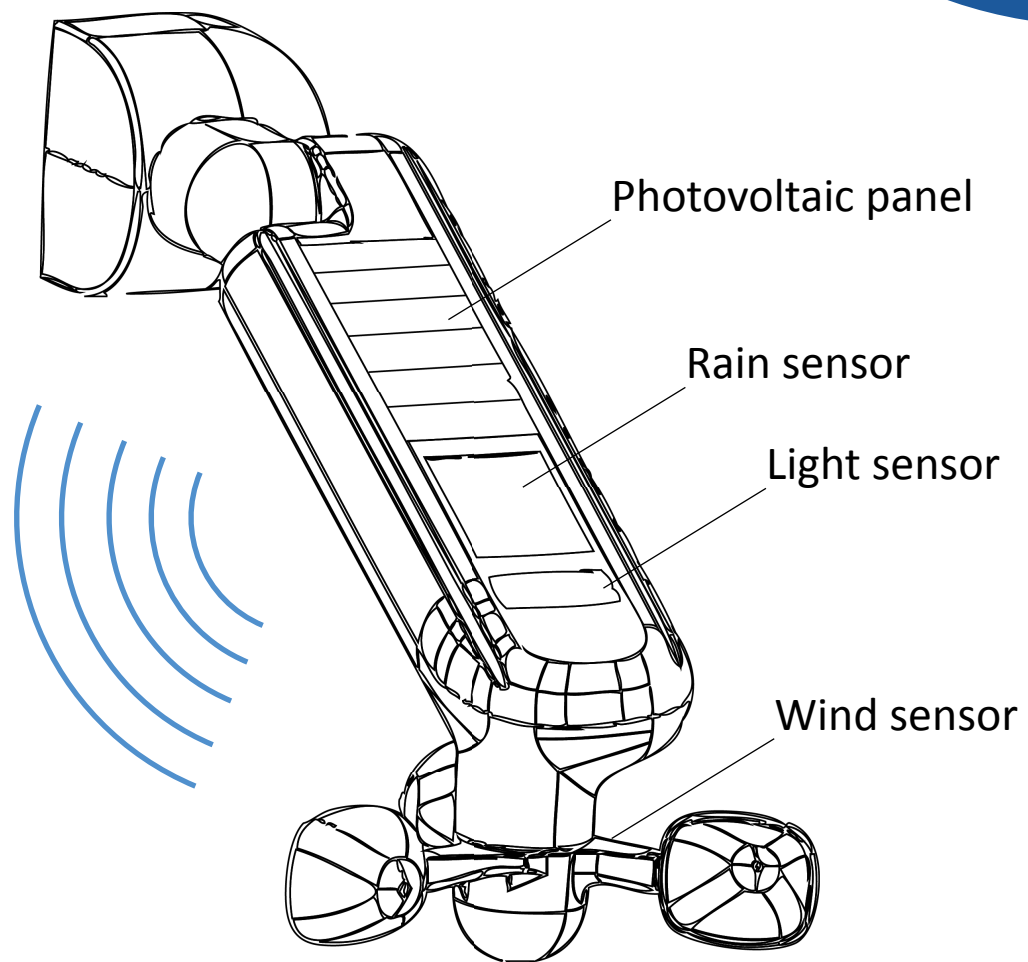


KAIROS

Sensores luz-viento-lluvia-temperatura

Wireless



 **ALLMATIC**[®]

MADE IN ITALY

CE

ITALIANO

Leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni prima di procedere con l'installazione.

- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Il presente manuale di istruzioni è destinato solamente a personale tecnico qualificato nel campo delle installazioni di automazioni.
- Nessuna delle informazioni contenute all'interno del manuale può essere interessante o utile per l'utilizzatore finale.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o di programmazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.
- L'installatore deve provvedere all'installazione di un dispositivo (es. interruttore magnetotermico) che assicuri il sezionamento onnipolare del sistema dalla rete di alimentazione.

ENGLISH

Please read this instruction manual very carefully before installing and programming your control unit.

- The device must not be used by people (children included), whose physical, sensory and mental capacities are reduced, or without experience or knowledge, unless they could benefit through the intermediation of a person responsible for their safety, of a surveillance or of instructions related to the use of the device.
- Children must be kept under surveillance to make sure that they do not play with the device.
- If the power supply's cable is damaged, it must be substituted by the manufacturer or by his assistance service or in any case by a person with similar status in order to prevent any risk.
- This instruction manual is only for qualified technicians, who specialize in installations and automations.
- The contents of this instruction manual do not concern the end user.
- Every programming and/or every maintenance service should be done only by qualified technicians.
- The installer must provide for a device (es. magnetothermal switch) ensuring the omnipolar sectioning of the equipment from the power supply.

FRANÇAIS

Avant de procéder avec l'installation et la programmation, lire attentivement les notices.

- L'appareil n'est pas destiné à l'utilisation de la part de personnes (enfants compris) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ou connaissance, à moins qu'ils n'aient bénéficié, grâce à une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'une formation relative à l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou de toute façon par une personne avec une compétence similaire, de manière à prévenir tous risques.
- Ce manuel d'instruction est destiné à des techniciens qualifiés dans le domaine des automatismes.
- Aucune des informations contenues dans ce livret pourra être utile pour le particulier.
- Toutes opérations de maintenance ou programmation doivent être faites à travers de techniciens qualifiés.
- L'installateur doit pourvoir à l'installation d'un dispositif (ex. interrupteur magnéto thermique) qui assure la coupure onnipolaire de l'équipement du réseau d'alimentation.

ESPAÑOL

Antes de proceder a la instalación y programación es aconsejable leer bien las instrucciones.

- El aparato no está destinado a ser usado por personas (incluidos niños) con la capacidad física, sensoriales o mentales reducidas, o bien con falta de experiencia o de conocimientos, a menos que ellos hayan podido beneficiarse, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de su control o de una instrucción relacionada al uso del aparato.
- Los niños deben ser controlados para verificar que no jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser cambiado por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o de cualquier manera por una persona con calificación similar, de modo de prevenir o evitar algún riesgo.
- Dicho manual está destinado exclusivamente a técnicos calificados en las instalaciones de automatismos.
- Ninguna de las informaciones contenidas en dicho manual puede ser de utilidad para el usuario final.
- Cualquier operación de mantenimiento y programación tendrá que ser hecha por técnicos calificados en las instalaciones de automatismos.
- El instalador debe proveer la instalación de un dispositivo (ej. interruptor magnetotérmico) que asegure el seccionamiento onnipolar del aparato de la red de alimentación.

1 DESCRIPCION

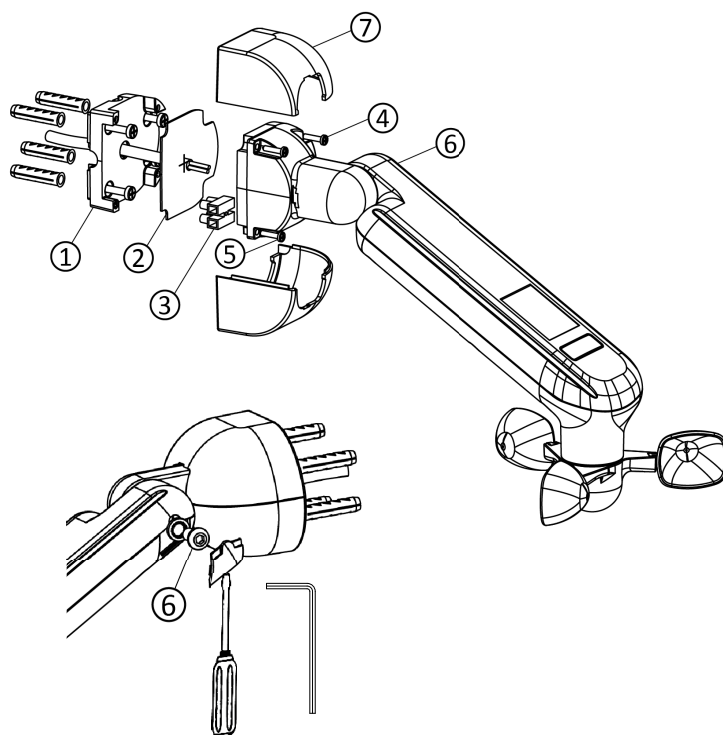
Los dispositivos KAIROS son una familia de sensores climáticos aptos para la gestión de toldos y pergolas. Las informaciones relevadas son transmitidas via radio, por lo tanto no necesitan conexiones entre el sensor y el cuadro. El dispositivo puede funcionar solamente en acoplamiento con cuadros Allmatic predispuestos para la recepción radio. Existen varios tipos de sensores climáticos, alimentados por red 100-240Vac y alimentados por paneles fotovoltaicos. Para el funcionamiento, es necesario efectuar la operación de aprendizaje del sensor en el cuadro. Remitimos a las siguientes instrucciones y a las del cuadro.

2 MONTAJE Y CONEXIONES

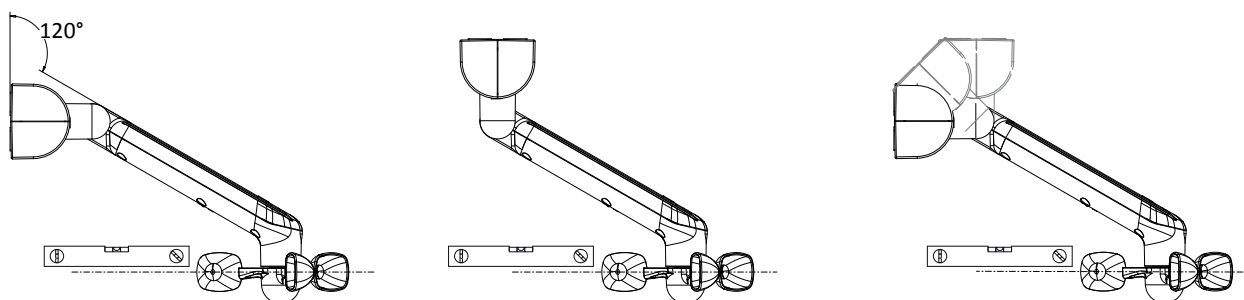
Antes de fijar a la pared del sensor es posible realizar las operaciones de memorización y eventuales test teniendo el sensor en mano, en posición cómoda, cerca del cuadro. En las versiones alimentadas con corriente usar una alimentación momentánea. Los datos regulados quedarán memorizados por todo el tiempo necesario a la instalación definitiva. Los sensores climáticos Allmatic deben ser posicionados en la misma pared del toldo hasta un máximo de 20/25 metros de distancia del cuadro. La distancia máxima puede cambiar sensiblemente en presencia de partes metálicas o blindaje entre el sensor y el cuadro.

Instrucciones de montaje:

- Fijar al muro la placa ① usando el plano de agujereado pag.19 por lo menos a 2 mts. del suelo
- Poner la guarnición ②, haciendo pasar el cable de alimentación a través del agujero (solo versiones alimentadas por corriente)
- Conectar el cable de alimentación al borne ③ (solo versiones alimentadas por corriente)
- Atornillar con los tornillos ④ el sensor a la placa muro, levantar el sensor y atornillar los tornillos ⑤
- Quitar las protecciones ⑥ y regular la inclinación del sensor en modo que las paletas queden en posición horizontal (ver ejemplos de fijación), cerrar con una llave hexagonal de 4 y poner de nuevo la protección ⑥ insertandola desde abajo y presionando hasta el cierre
- Cubrir con las tapas ⑦

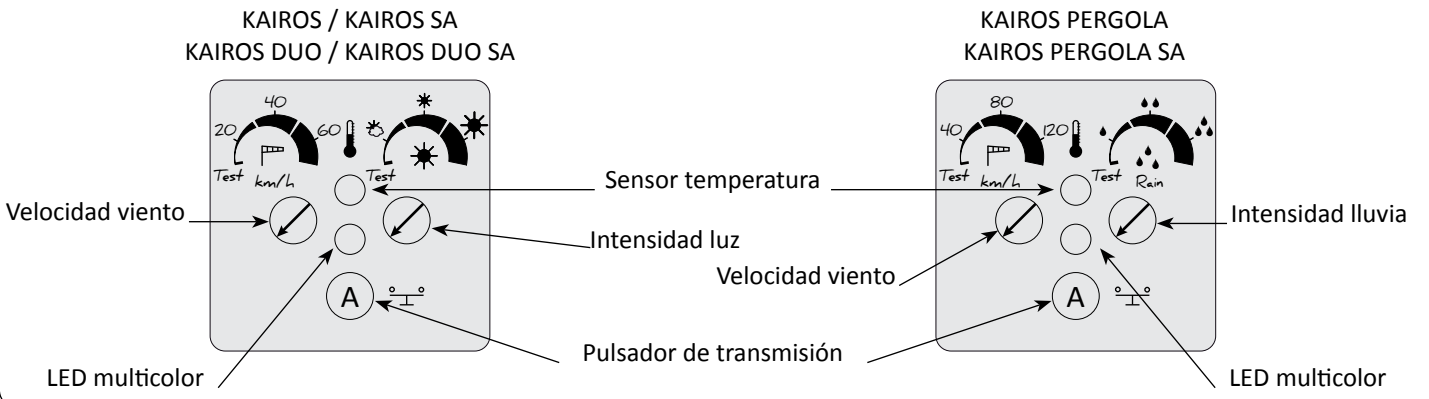


Ejemplo de fijación:



3 ETIQUETAS DEL SENSOR

Mostramos las etiquetas visibles en los sensores para facilitar la comprensión de los siguientes puntos, hacer especial atención al modelo de sensor que se está utilizando.



4 APRENDIZAJE DEL SENSOR

El sensor puede ser memorizado en una o más centrales (posicionados en el rayo de acción máx 20-25). Para la memorización hacer referencia a las instrucciones de la central en posesión. Con una leve presión de la tecla A (<2s) se realiza la transmisión por parte del sensor, visualizada con un destello rápido de color rojo del led.

5 RECAPITULACION TABLA SENSORES

Sensor climático	Funcionalidad	Alimentación	Calentador
KAIROS	luz, viento, lluvia y temperatura	100-240Vac	SI
KAIROS SA	luz, viento, lluvia y temperatura	Panel fotovoltaico	NO
KAIROS DUO	luz y viento	100-240Vac	NO
KAIROS DUO SA	luz y viento	Panel fotovoltaico	NO
KAIROS PERGOLA	viento, lluvia y temperatura	100-240Vac	SI
KAIROS PERGOLA SA	viento, lluvia y temperatura	Panel fotovoltaico	NO

6 VERIFICACION DE LA COMUNICACION SENSOR CUADRO

En este procedimiento es necesario trabajar contemporáneamente con las instrucciones del sensor y del cuadro en uso.

Atención, el sensor climático en uso determinará las posibles funciones verificables:

- KAIROS/KAIROS SA: luz, viento, lluvia y temperatura
- KAIROS DUO/KAIROS DUO SA: luz y viento
- KAIROS PERGOLA/KAIROS PERGOLA SA: viento, lluvia y temperatura

Los sensores disponen de una modalidad de test para los cuadros, que hace mas rápida las transiciones de umbral y mandar alarmas respecto a las condiciones de funcionamiento normal. Para entrar en modalidad test girar ambos trimmer del sensor completamente hacia la izquierda, en la zona indicada como TEST.

Sensor luz: expone el sensor a la luz ambiental, esto es interpretado por el cuadro como un comando de apertura. Tapando con la mano la ventana del sensor luz el automatismo se cierra (los desplazimientos se producen con algunos segundos de retraso).

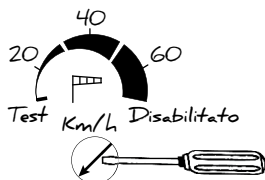
Sensor viento: haciendo girar las paletas del sensor se entra en alarma viento provocando la intervención del cuadro. Esperar el tiempo de alarma del cuadro (7 minutos HELIOS KAIROS / 12 minutos MICROCAP SENSE / 12 minutos PERGOLA MULTI LIGHT) antes de proceder con el test de los otros sensores.

Sensor lluvia: mojando la superficie del sensor lluvia se entra en alarma lluvia provocando la intervención del cuadro. Secar el sensor lluvia y esperar el tiempo de alarma del cuadro (7 minutos HELIOS KAIROS / 2 minutos PERGOLA MULTI LIGHT) antes de realizar el test de los otros sensores.

Sensor temperatura: los umbrales de temperatura son prefijados, las informaciones de este sensor son interpretadas en modo diferente según el cuadro y el sensor climático en uso, los umbrales no son modificables.

7 REGULACION SENSORES

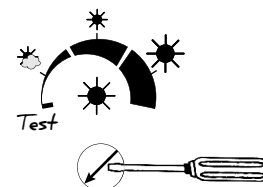
La regulación de los sensores sucede a través de los dos trimmer:



Sensor viento

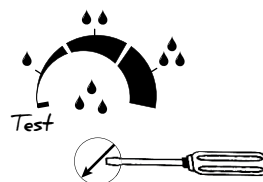
La regulación va desde pocos Km/h hasta un máximo de 80Km/h (160km/h PERGOLA). Regulando un valor bajo se habrá el todo que reacciona con poco viento. Es posible deshabilitar el sensor viento girando completamente el trimmer hacia la derecha.

CUIDADO deshabilitando el sensor viento existe el riesgo de dañar el automatismo.



Sensor luz

La regulación va desde pocos lux hasta un máximo de 60Klx, regulando un bajo valor de luminosidad se obtiene que el automatismo abre con poca luminosidad. El automatismo reacciona con algunos minutos de retraso (aprox. 10) a los cambios de luz, para evitar movimientos frecuentes.



Sensor lluvia

La regulación va desde pocas gotas a lluvia intensa, regulando un valor bajo de lluvia el automatismo reacciona a las primeras gotas. La alarma se apagará cuando el sensor se seque.

8 MODALIDAD DIAGNOSTICO

La modalidad diagnóstico sirve para probar el funcionamiento del sensor. Entrando en modalidad diagnóstico es posible visualizar el estado actual de los sensores y regulando los umbrales de intervención de los sensores, encontrar el valor deseado de luminosidad, la velocidad viento y la lluvia. Para entrar en la modalidad diagnóstico es necesario presionar y mantener pulsada la tecla (A) presente en el sensor por 10 segundos, hasta que el led se pone verde. En esta condición se visualiza el estado del sensor luz.

Con otra breve presión de la tecla el led se pone de color ámbar y visualiza el estado del sensor viento.

Con otra breve presión de la tecla el led se pone de color rojo y visualiza el estado del detector lluvia.

Con otra breve presión de la tecla el led se pone de color verde y visualiza el estado del detector de temperatura.

Para salir de la modalidad diagnóstico presionar nuevamente la tecla del sensor o esperar 5 minutos.

En esta modalidad moviendo el trimmer es posible individuar los umbrales de transición entre led destellante y led fijo, correspondiente a las condiciones ambientales relevadas por el sensor en ese momento.

SENSOR	COLOR LED	LED FIJO	LED DESTELLO RAPIDO	LED DESTELLO LENTO
Luz	Verde	Debajo del umbral regulado	Arriba el umbral regulado	Ausente
Viento	Ámbar	Debajo del umbral regulado	Arriba el umbral regulado	Sensor deshabilitado
Lluvia	Rojo	Debajo del umbral regulado	Arriba el umbral regulado	Ausente
Temp	Verde	> 4°C (> 2°C versiones SA)	< 4°C (< 2°C versiones SA)	Ausente

9 TABLA CON CARACTERISTICAS

Sensor climático	Alimentación	Consumo máx. de red	Frecuencia de transmisión
KAIROS	100-240Vac	1.5W/12W calentador	433.92 MHz
KAIROS SA	Panelo fotovoltaico	-	433.92 MHz
KAIROS DUO	100-240Vac	1.5W	433.92 MHz
KAIROS DUO SA	Panelo fotovoltaico	-	433.92 MHz
KAIROS PERGOLA	100-240Vac	1.5W/12W calentador	433.92 MHz
KAIROS PERGOLA SA	Panelo fotovoltaico	-	433.92 MHz

10 SOLUCIONES PROBLEMAS

Problema	Causas posibles	Soluciones
Cuando se presiona la tecla A del sensor no se ve destellar el led	<ul style="list-style-type: none"> Falta corriente 	<ul style="list-style-type: none"> Versiones alimentadas por red: controlar las conexiones Versiones alimentadas con panel fotovoltaico: limpiar la superficie del panel fotovoltaico y liberar el sensor a luz directa del sol por lo menos 10/15 minutos
En caso de viento el automatismo no se cierra	<ul style="list-style-type: none"> El umbral regulado (trimmer) del sensor viento es demasiado alto Inclinación del sensor errada Regulación del cuadro equivocada 	<ul style="list-style-type: none"> Girar el trimmer de regulación viento hacia la izquierda llevandola a un valor más bajo Regular la inclinación para hacer girar las paletas en horizontal Controlar las regulaciones del cuadro
Con poco viento el automatismo se cierra	<ul style="list-style-type: none"> El umbral regulado (trimmer) del sensor luz es demasiado alto 	<ul style="list-style-type: none"> Girar el trimmer de regulación viento hacia la derecha sobre un valor más alto
El automatismo se abre demasiado tarde a la mañana	<ul style="list-style-type: none"> El umbral regulado (trimmer) del sensor luz es demasiado alto 	<ul style="list-style-type: none"> Girar el trimmer de regulación luz hacia la izquierda sobre un valor más bajo
El automatismo se abre demasiado temprano a la mañana, movimientos no deseados en el atardecer	<ul style="list-style-type: none"> El umbral regulado (trimmer) del sensor luz es demasiado bajo 	<ul style="list-style-type: none"> Girar el trimmer de regulación luz hacia la derecha sobre un valor más alto

11 CAMBIO CODIGO IDENTIFICATIVO DEL SENSOR (ID)

Se realiza solo en casos excepcionales. El cambio ID es necesario cuando dos sensores funcionan en el mismo rayo de acción y tiene el mismo ID, esta operación permite cambiar automáticamente el ID.

Presionar y mantener pulsada la tecla por más de 20 segundos, el led inicia a destellar rojo, amarillo, ámbar, cuando el led se pone verde el cambio ID ha sido realizado correctamente y es posible liberar la tecla. Si se libera la tecla antes del final del procedimiento anula el cambio ID.

Cuidado: con el cambio del ID es necesario repetir el procedimiento de memorización del sensor en la central.

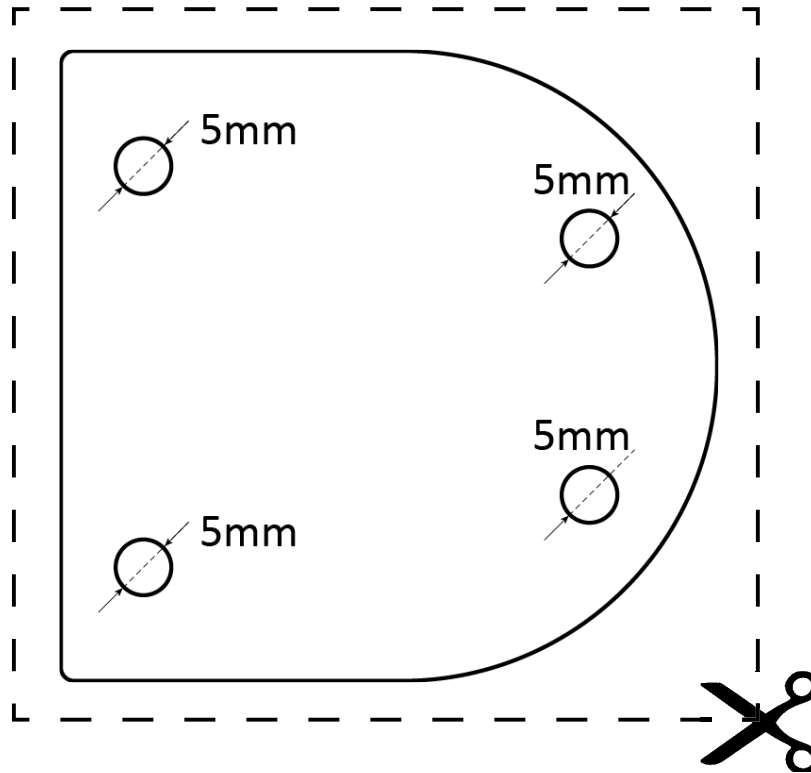
PIANO DI FORATURA - DRILLING PLAN - PLAN DE PERÇAGE - PLANO DE AGUJEREADO

Ritagliare la forma sottostante per forare la superficie dove andrà collocato il sensore.

Cut out the shape below for drilling the holes in the surface where the sensor will be placed.

Découper la forme ci-dessous pour percer la surface où sera connecté le capteur.

Recortar la forma subyacente para poder agujerear la superficie donde se conectará el sensor.



ITA

ENG

GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIA

La garanzia del produttore ha validità a termini di legge dalla data stampigliata sul prodotto ed è limitata alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti dallo stesso come difettosi per mancanza di qualità essenziali nei materiali o per deficienza di lavorazione. La garanzia non copre danni o difetti dovuti ad agenti esterni, deficienza di manutenzione, sovraccarico, usura naturale, scelta del tipo inesatto, errore di montaggio, o altre cause non imputabili al produttore. I prodotti manomessi non saranno né garantiti né riparati.

I dati riportati sono puramente indicativi. Nessuna responsabilità potrà essere addebitata per riduzioni di portata o disfunzioni dovute ad interferenze ambientali. La responsabilità a carico del produttore per i danni derivati a chiunque da incidenti di qualsiasi natura cagionati da nostri prodotti difettosi, sono soltanto quelle che derivano inderogabilmente dalla legge italiana.

In compliance with legislation, the manufacturer's guarantee is valid from the date stamped on the product and is restricted to the repair or free replacement of the parts accepted by the manufacturer as being defective due to poor quality materials or manufacturing defects. The guarantee does not cover damage or defects caused by external agents, faulty maintenance, overloading, natural wear and tear, choice of incorrect product, assembly errors, or any other cause not imputable to the manufacturer. Products that have been misused will not be guaranteed or repaired. Printed specifications are only indicative. The manufacturer does not accept any responsibility for range reductions or malfunctions caused by environmental interference. The manufacturer's responsibility for damage caused to persons resulting from accidents of any nature caused by our defective products, are only those responsibilities that come under Italian law.

La garantie du fabricant est valable aux termes de la loi à compter de la date estampillée sur le produit et est limitée à la réparation ou substitution gratuite des pièces reconnues comme défectueuses par manque de qualité essentielle des matériaux ou pour cause de défaut de fabrication. La garantie ne couvre pas les dommages ou défauts dus à des agents externe, manque d'entretien, surcharge, usure naturelle, choix du produit inadapté, erreur de montage, ou autres causes non imputables au producteur. Les produits trafiqués ne seront ni garantis ni réparés. Les données reportées sont purement indicatives. Aucune responsabilité ne pourra être attribuée pour les réductions de portée ou les disfonctionnements dus aux interférences environnementales. Les responsabilités à la charge du producteur pour les dommages causés aux personnes pour cause d'incidents de toute nature dus à nos produits défectueux, sont uniquement celles qui sont visées par les lois italiennes.

La garantía del fabricante tiene validez en términos legales a partir de la fecha impresa y se limita a la reparación o sustitución gratuita de las piezas reconocidas como defectuosas por falta de cuidados esenciales en los materiales o por defectos de fabricación. La garantía no cubre danos o defectos debidos a agentes externos, defectos de mantenimiento, sobrecarga, desgaste natural, elección inexacta, error de montaje u otras causas no imputables al fabricante. Los productos manipulados no seran objeto de garantía y no seran reparados. Los datos expuestos son meramente indicativos. No podrá imputarse ninguna responsabilidad por reducciones de alcance o disfunciones debidas a interferencias ambientales. La responsabilidad a cargo del fabricante por daños derivados a personas por accidentes de cualquier tipo ocasionados por nuestros productos defectuosos, son solo aquellos derivados inderogablemente de la ley italiana.

FRA

ESP



MADE IN ITALY